

日本へのパスポート
指さし会話帳

背包旅游日语

——手指日语周游日本

黄力游 林翠芳 黄璐湄 编



旅游教育出版社

日本へのパスポート 指さし会話帳

【 背包旅游日语 】

—— 手指日语周游日本

黄力游 林翠芳 黄璐湄◎编

旅游教育出版社
· 北 京 ·

责任编辑：郑 凤

图书在版编目(CIP)数据

背包旅游日语：手指日语周游日本/黄力游，林翠芳，黄璐涓编。—北京：旅游教育出版社，2010.1

ISBN 978-7-5637-1853-5

I. 背… II. ①黄… ②林… ③黄… III. 旅游—日语
IV. H36

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第130533号

背包旅游日语——手指日语周游日本

黄力游 林翠芳 黄璐涓 编

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里1号
邮 编	100024
发行电话	(010)65778403 65728372 65767462(传真)
本社网址	www.tepcb.com
E-mail	tepfx@163.com
印刷单位	北京科普瑞印刷有限责任公司
经销单位	新华书店
开 本	787×1092 1/32
印 张	7.5
字 数	139千字
版 次	2010年1月第1版
印 次	2010年1月第1次印刷
定 价	20.00元

(图书如有装订差错请与发行部联系)

前言

自从日本于2000年9月向中国开启旅游大门以来，越来越多的中国公民到日本观光旅游。据日本政府观光局统计，2008年到日本的中国内地游客约有100万，中国香港游客约55万，中国台湾游客约139万。可见，这一年中国两岸三地旅日人数已高达294万。可以预计，今后会有更多的中国人到日本旅游。

我们编写这本书的目的，是为了帮助到日本旅游但又不懂日语的人，通过用手指着书中有关的句子和写一些汉字，得以在衣食住行方面与日本人沟通，也就是说，手执此书，即使不懂日语，也可以走遍日本。

日语中有大量的汉字，有些和汉语同形同义，中国人一看就明白，但有些同形异义，很容易搞错。如日语的“经理（けいり）”在汉语里的意思是“会计”，“床（ゆか）”指“地板”，“手紙（てがみ）”则指“信件”等，这类词语数量多达数百个。汉语和日语分属孤立语和黏着语两个不同的语系，语法系统和话语表达有云泥之别。因此，想单纯通过“汉字笔谈”是不能与日本人沟通的。

但如果使用此书，情况就不同了，您完全可以和日本人进行最基本的沟通，为您在日本旅游开辟顺畅的渠道。

本书具体的使用方法是：您可以在需要的场景上用手指着句子给日本人看，然后直接在本书或另备一张纸上写上必要的汉字，如您的名字、地名、价格等。让日本人回答的时候，也让其指着句子或在书上或另备的纸上画画。在绿方格或表格中的选择项目上，您可以画圈或打钩。选项均以中日文对照形式表示，一目了然。

当然，如果您遇到重大问题需要解决，或要进行更高层次的沟通，那么，您就需要请一名翻译了。

另外，此书还可以作为日语学习者学习日语旅游会话的书籍，会话中所有的日文汉字均标有假名，以方便初学者学习。

如各位读者在使用此书后有什么宝贵意见，敬请赐教，以便在将来再版时予以改进，使读者使用起来更加得心应手、更加方便。

最后，衷心希望这本书能为大家到日本旅游提供便利。祝您在日旅游愉快！

编者

2009年5月于日本

目 录

日本概况——行前准备	1
一、交际篇 (コミュニケーション)	17
1 自我介绍 (自己紹介)	18
2 问候 (あいさつ)	25
3 常用句 (よく使う表現)	26
二、机场篇 (空港)	29
1 入境 (入国)	30
2 出境 (出国)	35
3 寻找机场设施 (空港内施設を尋ねる)	40
4 买机票 (航空券を購入する)	43
5 在飞机上 (飛行機の中で)	44

三、交通篇 (乗り物)	47
1 问如何乘坐交通工具・问路 (交通機関の利用方法を尋ねる・道を尋ねる)	48
2 乘电车、地铁、新干线 (電車、地下鉄、新幹線に乗る)	54
3 乘坐机场大巴或公交车 (空港バス・路線バスに乗る)	61
4 坐飞机 (飛行機に乗る)	65
5 坐轮船 (フェリーに乗る)	66
6 坐出租车 (タクシーに乗る)	68
7 其他 (その他)	70
四、住宿篇 (ホテル)	73
1 办理入住手续〈事先预订好的情况下〉(チェック イン〈事前に予約している場合〉)	74
2 自己找旅馆 (自分でホテルを探す)	76
3 退房 (チェックアウト)	81
4 其他服务 (その他のサービス)	82

五、餐饮篇（食事）	101
1 找餐馆（レストランを探 ^{さが} す）	102
2 订餐（レストランを予約 ^{よやく} する）	103
3 进餐厅〈事先预订好的〉 （レストランに入 ^{はい} る〈事前 ^{じぜん} 予約 ^{よやく} あり〉）	105
4 进餐厅〈事先没有预订〉 （レストランに入 ^{はい} る〈事前 ^{じぜん} 予約 ^{よやく} なし〉）	105
5 确认有没有包间 （個室 ^{こしつ} があるかどうかを ^{かくにん} 確認 ^{かくにん} する）	107
6 点饮料（飲 ^の み物 ^{もの} を ^{ちゅうもん} 注文 ^{ちゅうもん} する）	107
7 点菜（料 ^{りょうり} 理 ^り を ^{ちゅうもん} 注文 ^{ちゅうもん} する）	110
8 结账（支 ^し 払 ^{はら} い）	117
9 其他（その他）	119
六、观光娱乐篇（観光・レジャー）	125
1 在观光游览问询处或旅馆 （観光案内所 ^{かんこうあんないしょ} で・ホテルで）	126
2 购买门票（入場券 ^{にゅうじょうけん} を ^{こうにゅう} 購 ^{こうにゅう} 入 ^{こうにゅう} する）	128
3 询问旅游团事宜（ツアーについて ^{たず} 尋 ^{たず} ねる）	129
4 各种娱乐活动（娛 ^ご 楽 ^{らく} ）	131
5 租借用具（レンタル）	133

- 6 在卡拉 OK 歌厅用的句子
 (カラオケ店てんで使用しようする表現ひょうげん) 135

七、外币兑换篇 (両替りょうがえ) 139

- 1 在银行或外币兑换处
 (銀行ぎんこうで・外貨がいかり両替りょうがえ所で) 140

八、购物篇 (買物かいもの) 143

- 1 找商店 (店みせを探さがす) 144
- 2 在购物中心 (ショッピングモールにて) 145
- 3 把买好的商品寄回中国
 (購入こうにゅう済ずみのものを中国ちゅうごくへ郵送ゆうそうする) 159
- 4 讲价 (値段ねだんを交渉こうしょうする) 160
- 5 找错钱 (おつりを間違まちがえる) 162
- 6 换商品或退货 (商品しょうひんの取替とりかえと返品へんぴん) 162
- 7 询问营业时间 (営業時間えいぎょうじかんを尋ねたずねる) 163

九、电话・邮局篇 (電話でんわ・郵便局ゆうびんきょく) 169

- 1 打电话 (電話でんわをかける) 170
- 2 在邮局 (郵便局ゆうびんきょくで) 173

十、美容美发篇 (エステサロン・美容院) 179

- 1 剪发・烫发・染发
(カット・パーマー・髪染め) 180
- 2 美容按摩 (マッサージ) 184
- 3 开始按摩 (マッサージ開始) 186

十一、医院篇 (病院) 187

- 1 询问病科 (診療科を尋ねる) 188
- 2 描述病情 (病状を話す) 189
- 3 量体温 (体温を測る) 190
- 4 询问是否加入了医疗保险
(保険に加入しているかどうかを尋ねる) 191
- 5 医生听诊 (問診) 191
- 6 医生开处方 (処方箋を出す) 194
- 7 问血型 (血液型を尋ねる) 195
- 8 交款 (支払い) 196
- 9 询问吃药方法 (薬の飲み方を尋ねる) 197
- 10 在药店里 (薬屋・薬局で) 197

十二、报警求助篇（けいさつしよ警察署・こうばん交番で） 201

- 1 遗失东西、被盗、被抢
ふんしつ（とうなん紛失、あ盗難、あひったくりに遭う） 202
- 2 和亲戚、朋友等走散了
しんせき（ゆうじん亲戚や友人とはぐれた場合） 207
- 3 交通事故（こうつうじこ交通事故） 209

十三、拜访公司篇（かいしゃほうもん会社訪問） 213

- 1 事先约好的（とアポを取っている場合） 214
- 2 事先没有约好（とアポを取っていない場合） 215
- 3 等待期间的茶水招待（きゃく客をもてなす） 216
- 4 抽烟（きつえん喫煙） 217
- 5 找洗手间（さがトイレを探す） 217

附录 219

- 附录 1：在日本市区街道上常见的与
 汉语意思不同的日语汉字 219
- 附录 2：在日本常用的电话号码 221
- 附录 3：日本的法定节假日 224
- 附录 4：日本出入境登记表（范本） 225

日本概况

——行前准备

说到日本，我们常用到的一句是“一衣带水的邻邦”。日本与中国有着紧密联系的历史，有相似的汉唐文化传承。然而，经历了这么多年的发展变化，日本文化、习俗的独特与差异更加彰显。

了解日本概况，掌握赴日旅游的注意事项以及相关旅游资讯，让您的旅行更加完美。

日本是位于太平洋西侧的岛国，与中国大陆隔海相望，它由北海道、本州、四国、九州四个大岛和六千八百多个小岛组成。山地约占总面积的四分之三，火山多，地震频发。

【国名】日本国

【国旗】太阳旗

【国歌】君之代

【国花】樱花

【国鸟】绿雉

【面积】377,835 平方公里

【人口】约 1 亿 2706 万（2008 年 3 月）

【首都】东京（人口约 1254 万、2008 年 3 月）

【语言】日语

【民族】主要民族为大和族，北海道地区约有 2.4 万阿伊努族人。

【宗教】主要宗教为神道教和佛教，信仰人口分别占宗教人口的 49.6% 和 44.8%。

【政党】主要政党为自民党、民主党、公明党、日本共产党、社民党、国民新党等。

【行政区划】全国分为 1 都（东京都 Tokyo）、1 道（北海道 Hokkaido）、2 府（大阪府 Osakafu、京都府 Kyotofu）和 43 个县，为平行的一级行政区，直属中央政府。

43 个县是（按从北至南顺序）：青森、岩手、宫城、秋田、山形、福岛、茨城、栃木、群馬、埼玉、千葉、神奈川、新潟、富山、石川、福井、山梨、長野、岐阜、静岡、愛知、三重、滋賀、兵庫、奈良、和歌山、鳥取、島根、岡山、廣島、山口、

德岛、香川、爱媛、高知、福冈、佐贺、长崎、熊本、大分、宫崎、鹿儿岛、冲绳。

【货币】日元（纸币分 1000、2000、5000、10,000 共 4 种面额。硬币分 1、5、10、50、100、500 共 6 种面额。2009 年 5 月的兑换率为 10,000 日元换约 680 元人民币。）

【时差】中国和日本的时差为一个小时。如中国的时间是中午 12 点时，日本此时的时间是下午 1 点。也就是日本比中国快一个小时。

【气候】气候温和，四季分明。春季：3-5 月，10-20℃。夏季：6-8 月，20-33℃。秋季：9-11 月，15-28℃。冬季：12-2 月，1-10℃。

【入关免税范围】酒类：3 瓶（每瓶 760cc）/ 人，超过的话，每瓶纳税 150-400 日元不等。香烟：200 支 / 人，超过的话，每支纳税 6.5 日元。香水：2 盎司（约 28cc）/ 人。

👉 在日本旅游注意事项

1. 礼仪

日本是礼仪之邦。日本人见面寒暄时一般是先互相鞠躬，不需握手。在公共场所，应低声说话，如果带了手机，应关机或转到振动键上。若遇到需要排队的时候，应注意与他人保持一定的间隔。到日本人家做客，应脱鞋或换拖鞋进屋，鞋头应朝门外方向摆放整齐。在一些地方（如神社等），如挂有“土足禁止”的牌子，意思就是须脱鞋入内（禁止穿鞋）。外出时，最好随身备一些小塑料袋，以便临时存放垃圾，等看到有垃圾箱时，再扔掉。垃圾箱一般分“可燃物”和“不

可燃物”，顾名思义就是把可以燃烧的垃圾扔进“可燃物”垃圾箱，把塑料瓶、玻璃瓶等不可燃烧的垃圾扔进“不可燃物”垃圾箱。

2. 备雨伞

日本雨水较多，最好随身携带折叠伞，这样既可挡雨也可防晒。在公共场所门前，一般都备有雨伞架或雨伞套，进门需把雨伞放在伞架上或装进伞套里再带进室内，以免弄湿地面。

3. 自来水和生吃的食物

日本的自来水可以生喝。但对于肠胃不太好的人，还是烧水（旅馆一般都备有烧水壶）或买矿泉水等饮料喝为好，这样比较保险，因为毕竟是初来乍到，可能会水土不服。但对于生鱼片等生吃食物尽可放心食用。因为在日本如不符合卫生法，生吃的东西是不允许出售的。

4. 小费和消费税

在日本任何地方，都不需要付小费。但买东西或就餐、住宿等其他消费都会被自动加上 5% 的消费税。由于日本财政收入不敷出，将来消费税也许还会上调。

5. 电压和电器制式

日本的电压为 100 伏，50/60 赫兹。因此，自带的电动剃须刀、照相机、摄像机等的充电器如不是 100-220 伏兼容的话，就无法使用。日本也有一些旅馆备有 100 伏和 220 伏两种插头（主要是两脚扁插头），但这要事先和入住的旅馆确认好。

日本的电视机、录像机和摄像机等的制式为 NTSC，而中国的制式为 PAL。因此，在日本购买这类电器时要注意是

否与国内制式相同。在日本的免税店，一般都可以买到与中国相同电压和制式的电器或世界通用的全制式电器。

6. 交通安全

日本的行车线靠左，这和中国的行车线靠右正好相反。因此，过马路时一定要注意过往车辆的方向，等红灯亮了以后，再沿着人行横道走过去。在日本，“车让人”已是一种风气，一般来说是比较安全的，但也不排除个别酒后驾车等不良现象，故绝不可大意。

7. 兑换货币

一般在大旅馆或有外币兑换业务的银行才能兑换货币。银行的营业时间是上午9点至下午3点。银行的汇率要比旅馆的好一些，但差别不大。兑换货币时，最好带上护照，以防万一。

8. 打电话

日本有不少公用电话亭既可打日本国内电话也可打国际长途电话。在可以打国际长途的电话机上，一般都标有“國際電話”字样，中国人一看便知。从投币口只能投入10日元和100日元两种面额的硬币，但不管投入多少，都不找钱。若用电话卡则不存在这样的“浪费”问题。电话卡可在24小时便利店或百货商店的服务台（Service Counter）等地方买到，但在邮局是买不到的，这和中国的情况不一样。如要把手机带到日本用，必须先办理“国际漫游”手续。

9. 自备物品

日本的旅馆一般都备有牙刷、牙膏、毛巾、卫生纸等物品。也有拖鞋，但一般不是一次性的（不是用完就扔的那种），因此，也可以考虑自带简易拖鞋。当然，住高级饭店不在此列。

另外，日本的药品比较贵，最好带一点常用药，以防万一。

【温馨提示】如想知道更多信息，可参看各有关篇章。

👉 日本各大城市值得游玩的地方

(以下为日语汉字，括号中为汉语释词或译词。)

東京：東京タワー（东京电视塔・看风景）、東京ディズニーランド（东京迪斯尼乐园）、東京ディズニーシー（东京迪斯尼海上乐园）、上野動物園、お台場海浜公園（台场海滨公园）、皇居（皇宫）、国会議事堂、NHKスタジオパーク（NHK 演播厅）、浅草寺、東京証券取引所（东京股票交易所）、横浜中華街

名古屋：名古屋港水族館、徳川園、ランの館（兰花馆）、トヨタ会館（丰田汽车馆）、大須観音、洲崎神社、名古屋テレビ塔（名古屋电视塔・看风景）、名古屋城（城堡）

大阪：大阪城（城堡）、海遊館（水族馆）、ユニバーサル・スタジオ（Universal Studios 主题公园）、梅田スカイビル（梅田 Sky Building 高楼・看风景）、コスモタワー（Cosmo Tower 高楼・看风景）、勝尾寺、四天王寺

京都：金閣寺、銀閣寺、清水寺、御所（日本“故宫”。一般在每年的春秋季节各免费开放一次，每次开放的时间为一周）、二条城（古建筑）、平安神宮、太秦映画村（电影村）、嵐山（有周恩来前总理题写的纪念碑）、天橋立（自然景观）

神戸：北野異人館街（明治时代各国建筑群）、神戸ポートタワー（神戸港高塔・看风景）、南京町（神戸中华街）

広島：平和記念公園（即“和平纪念公园”，为原子弹